



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Волгоградский государственный технический университет»

Факультет электроники и вычислительной техники

УТВЕРЖДЕНО

Факультет электроники и вычислительной  
техники

Декан Авдеюк О.А.  
02.07.2019 г.

## Профессиональная иноязычная коммуникация

### рабочая программа дисциплины (модуля, практики)

Закреплена за кафедрой	<b>Иностранные языки</b>
Учебный план	Направление 09.04.01 Информатика и вычислительная техника Программа "Инженерия производственных программно-информационных систем"
Профиль	
Квалификация	<b>Магистр</b>
Срок обучения	<b>2 года</b>

Форма обучения	<b>очная</b>	Общая трудоемкость	<b>6 ЗЕТ</b>
Виды контроля в семестрах:	зачеты 1, 2		

Семестр(Курс.Номер семестра на курсе)	1(1.1)		2(1.2)		Итого	
	УП	ПП	УП	ПП	УП	ПП
Практические	32	32	24	24	56	56
Итого ауд.	32	32	24	24	56	56
Контактная работа	32.25	32.25	24.25	24.25	56.5	56.5
Сам. работа	75.75	75.75	83.75	83.75	159.5	159.5
Часы на контроль	0	0	0	0	0	0
Практическая подготовка	0	0	0	0	0	0
Итого трудоемкость в часах	108	108	108	108	0	0

## ЛИСТ ОДОБРЕНИЯ, СОГЛАСОВАНИЯ И АКТУАЛИЗАЦИИ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

Разработчик(и) программы:

доцент Новоженина Елена Васильевна к.п.н.

доцент Пром Наталья Александровна д.филол.н.

Рецензент(ы):

(при наличии)

Рабочая программа дисциплины (модуля, практики)

### **Профессиональная иноязычная коммуникация**

разработана в соответствии с ФГОС ВО:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - магистратура по направлению подготовки 09.04.01 Информатика и вычислительная техника (приказ Минобрнауки России от 19.09.2017 г. № 918)

составлена на основании учебного плана:

Направление 09.04.01 Информатика и вычислительная техника

Программа "Инженерия производственных программно-информационных систем"

Профиль:

утвержденного учёным советом вуза от 05.06.2019 протокол № 12.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

### **Иностранные языки**

номер протокола 2019 г.

Зав. кафедрой Топоркова Ольга Викторовна

СОГЛАСОВАНО:

Факультет электроники и вычислительной техники

Председатель НМС факультета: Авдеюк О.А.

Протокол заседания НМС от

02.07.2019 г. № 12

Рабочая программа дисциплины (модуля, практики) актуализирована 31.08.2023

<b>1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ, ПРАКТИКИ). ВИД, ТИП ПРАКТИКИ, СПОСОБ И ФОРМА (ФОРМЫ) ЕЕ ПРОВЕДЕНИЯ.</b>	
Целью изучения дисциплины «Профессиональная иноязычная коммуникация» магистрантами является развитие профессионально-ориентированной иноязычной коммуникативной компетентности, необходимой для квалифицированной профессиональной деятельности в различных сферах зарубежного делового партнерства, производственной и научно-исследовательской работы.	
Владение иностранным языком позволяет реализовать такие аспекты профессиональной деятельности, как ознакомление с новыми технологиями и открытиями, содействие налаживанию международных связей, повышение уровня профессиональной компетенции специалиста.	
В процессе изучения дисциплины решаются следующие основные задачи:	
– дать представление о специфических особенностях профессионального и научного стилей общения;	
– овладеть грамматическими умениями и навыками, обеспечивающими коммуникацию в профессиональной сфере с целью освоения зарубежного опыта в изучаемой и смежных областях знаний;	
– овладеть терминологией по данному курсу и развить умения ее адекватного использования в ситуациях делового и профессионального характера;	
– развить умения составления и представления презентационных материалов, технической и деловой документации, используемых в профессиональной деятельности;	
– развить навыки чтения и перевода профессионально-ориентированных текстов;	
– сформировать умения анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.	

<b>2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ, ПРАКТИКИ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ</b>	
Цикл (раздел) ОП:	Б1.О
<b>2.1</b>	<b>Требования к предварительной подготовке обучающегося:</b>
2.1.1	Изучение дисциплины «Профессиональная иноязычная коммуникация» базируется на результатах обучения, полученных на предыдущем уровне (уровень бакалавриата).
<b>2.2</b>	<b>Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:</b>
2.2.1	Инжиниринг интеллектуальных систем
2.2.2	Информационно-коммуникационные технологии
2.2.3	Научные публикации
2.2.4	Практика устной и письменной речи
2.2.5	Философия и методология науки
2.2.6	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
2.2.7	Киберправо
2.2.8	Тестирование и оценка качества систем
<b>3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ, ПРАКТИКИ)</b>	
<b>УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</b>	
<i>УК-4.1: Знать: правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках; существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия</i>	
Результаты обучения: знает правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках; существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия.	
<i>УК-4.2: Уметь: применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия.</i>	
Результаты обучения: умеет применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия.	
<i>УК-4.3: Владеть: методикой межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.</i>	
Результаты обучения: владеет методикой межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.	
<b>УК-5: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</b>	
<i>УК-5.1: Знать: закономерности и особенности социально-исторического развития различных культур; особенности межкультурного разнообразия общества; правила и технологии эффективного межкультурного взаимодействия</i>	
Результаты обучения: знает причины и типы коммуникативных барьеров в межкультурном взаимодействии.	

<i>УК-5.2: Уметь: понимать и толерантно воспринимать межкультурное разнообразие общества; анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.</i>
Результаты обучения: умеет понимать и толерантно воспринимать межкультурное разнообразие общества; анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.
<i>УК-5.3: Владеть: методами и навыками эффективного межкультурного взаимодействия.</i>
Результаты обучения: Владеет стратегиями осуществления эффективного межкультурного взаимодействия.
<b>ОПК-3: Способен анализировать профессиональную информацию, выделять в ней главное, структурировать, оформлять и представлять в виде аналитических обзоров с обоснованными выводами и рекомендациями;</b>
<i>ОПК-3.1: Знать: принципы, методы и средства анализа и структурирования профессиональной информации.</i>
Результаты обучения: знает принципы, методы и средства анализа и структурирования профессиональной информации.
<i>ОПК-3.2: Уметь: анализировать профессиональную информацию, выделять в ней главное, структурировать, оформлять и представлять в виде аналитических обзоров.</i>
Результаты обучения: умеет анализировать профессиональную информацию, выделять в ней главное, структурировать, оформлять и представлять в виде аналитических обзоров.
<i>ОПК-3.3: Владеть: навыками подготовки научных докладов, публикаций и аналитических обзоров с обоснованными выводами и рекомендациями.</i>
Результаты обучения: владеет навыками подготовки научных докладов, публикаций и аналитических обзоров с обоснованными выводами и рекомендациями.

#### **ПК-15: Руководство отделом технического документирования**

<i>ПК-15.1: Знает: современные требования к составлению технической документации.</i>
Результаты обучения: знает современные требования к составлению технической документации.
<i>ПК-15.2: Умеет: управлять процессами технического документирования.</i>
Результаты обучения: умеет управлять процессами технического документирования.
<i>ПК-15.3: Владеет навыками: составления технической документации и инструментами автоматизации подготовки технической документации.</i>
Результаты обучения: владеет навыками составления технической документации и инструментами автоматизации подготовки технической документации.

#### **4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ, ПРАКТИКИ)**

<b>Код занятия</b>	<b>Наименование разделов и тем /вид занятия/</b>	<b>Семестр / Курс</b>	<b>Часов</b>	<b>Форма контроля</b>
<b>1</b>	<b>Раздел 1. 1 курс, 1 семестр. Академическая и деловая сферы общения</b>			
1.1	Обучение в магистратуре /Тема/	1	0	
1.1.1	Магистратура в России. Видовременные формы глагола в действительном залоге. Поисковое чтение с опорой на тексты научно-познавательной тематики /Пр/	1	4	З,Ко,К
1.1.2	Магистратура за рубежом. Видовременные формы глагола в страдательном залоге. Просмотровое чтение с опорой на тексты научно-познавательной тематики /Пр/	1	4	З,Ко,К
1.1.3	Обучение в магистратуре. Презентация темы исследования. Особенности употребления и перевода пассива. Практика устной речи /Пр/	1	4	З,Ко,К
1.2	Деловые контакты /Тема/	1	0	
1.2.1	Деловая переписка: деловое письмо, CV, мотивационное письмо, email. Принципы составления. Официальный и неофициальный регистры общения /Пр/	1	4	З,Ко,К
1.2.2	Телефонный разговор. Фразы-клише телефонного разговора. Типы вопросов. Практика устной речи /Пр/	1	4	З,Ко,К
1.2.3	Конвергенция бизнеса и IT. Работа с Интернет-ресурсами. Модальные глаголы и их эквиваленты. Практика чтения и реферирования научных статей /Пр/	1	4	З,Ко,К
1.3	Моя специальность /Тема/	1	0	
1.3.1	Роль IT специалиста в современном мире. Обобщающее повторение грамматического материала за 1 семестр. Практика устной речи /Пр/	1	4	З,Ко,К
1.3.2	Актуальные проблемы научной специальности. Чтение и перевод текстов по специальности /Пр/	1	4	З,Ко,К
<b>2</b>	<b>Раздел 2. Самостоятельная работа</b>			
2.1	в том числе /Тема/	1	0	
2.1.1	Контрольный опрос /Ср/	1	55.75	
2.1.2	Контрольная работа /Ср/	1	20	

3	<b>Раздел 3. Промежуточная аттестация</b>			
3.1	Зачет /Тема/	1	0	
3.1.1	Подготовка к зачету /Зачёт/	1	0	
3.1.2	Контактная работа с ППС /КоРа/	1	0.25	
4	<b>Раздел 4. 1 курс, 2 семестр. Профессиональная сфера общения</b>			
4.1	Цифровые телекоммуникации /Тема/	2	0	
4.1.1	Мобильные компьютерные устройства. Инфинитив и инфинитивные конструкции: грамматические трудности перевода. Работа с документацией для мобильных приложений /Пр/	2	4	З,Ко,К
4.1.2	Мобильная сеть и Интернет. Причастие и причастные обороты: грамматические трудности перевода. Поисковое чтение с опорой на тексты профессиональной тематики /Пр/	2	4	З,Ко,К
4.2	Применение информационных технологий /Тема/	2	0	
4.2.1	Е-коммерция и онлайн-банкинг. Мини-презентация. Герундий и герундиальный оборот: способы перевода. Практика чтения и аннотирования профессионально-ориентированных текстов /Пр/	2	4	З,Ко,К
4.2.2	IT безопасность и IT поддержка. Практика устной речи. Условные предложения /Пр/	2	4	З,Ко,К
4.3	Современные достижения в области IT /Тема/	2	0	
4.3.1	Технология и общество. Практика устной речи. Лексические трудности перевода: многофункциональные слова /Пр/	2	4	З,Ко,К
4.3.2	Будущие тенденции. Систематизация изученного материала. Чтение и перевод текстов по специальности /Пр/	2	4	З,Ко,К
5	<b>Раздел 5. Самостоятельная работа</b>			
5.1	в том числе /Тема/	2	0	
5.1.1	Контрольный опрос /Ср/	2	63.75	
5.1.2	Контрольная работа /Ср/	2	20	
6	<b>Раздел 6. Промежуточная аттестация</b>			
6.1	Зачет /Тема/	2	0	
6.1.1	Подготовка к зачету /Зачёт/	2	0	
6.1.2	Контактная работа с ППС /КоРа/	2	0.25	

Примечание. Формы контроля: Эк – экзамен, К- контрольная работа, Ко- контрольный опрос, Сз- семестровое задание, З-зачет, ОП- отчет по практике.

### 5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Оценочные средства планируемых результатов обучения представлены в виде фондов оценочных средств (ФОС), разработанных в соответствии с локальным нормативным актом университета. ФОС может быть представлен в Приложении к рабочей программе.

#### Контрольные вопросы и задания

Оценочные средства планируемых результатов обучения представлены в виде фондов оценочных средств (ФОС), разработанных в соответствии с локальным нормативным актом университета. В целях освоения компетенций, указанных в рабочей программе дисциплины, предусмотрены следующие задания текущего контроля:

ПК-15: Руководство отделом технического документирования

ПК-15.1: Знать: современные требования к составлению технической документации.

Результаты обучения: ПК-15.1. 3.-1. Знает современные требования к составлению технической документации.

Задание:

1. Составление терминологического словаря.

ПК-15.2: Уметь: управлять процессами технического документирования.

Результаты обучения: ПК-15.2. У-1. Умеет управлять процессами технического документирования.

Задание:

1. Аннотирование технической документации (User Guide).

ПК-15.3: Владеть навыками: составления технической документации и инструментами автоматизации подготовки технической документации.

Результаты обучения: ПК-15.3. В-1. Владеет навыками составления технической документации и инструментами автоматизации подготовки технической документации.

**Задание:**

1. Перевод документации на программное обеспечение.

УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

УК-4.1: Знать: правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках; существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия.

Результаты обучения: УК-4.1. 3-1. Знает правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках; существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия.

**Задания:**

1. Диалогическое высказывание (Собеседование на тему «Обучение в магистратуре»).
2. Лексико-грамматический тест.

УК-4.2: Уметь: применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия.

Результаты обучения: УК-4.2. У-1. Умеет применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия.

**Задания:**

1. Монологическое высказывание (Сообщение на тему «Моя специальность»)
2. Просмотровое чтение текстов научно-познавательной тематики и выполнение заданий (пересказ на английском языке).

УК-4.3: Владеть: методикой межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.

Результаты обучения: УК-4.3. В-1. Владеет методикой межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.

**Задания:**

1. Презентация темы исследования.
2. Деловое письмо.

УК-5: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

УК-5.1: Знать: закономерности и особенности социально-исторического развития различных культур; особенности межкультурного разнообразия общества; правила и технологии эффективного межкультурного взаимодействия.

Результаты обучения: УК-5.1.3-1. Знает причины и типы коммуникативных барьеров в межкультурном взаимодействии.

**Задания:**

1. Просмотровое чтение текстов социокультурной тематики и выполнение заданий (пересказ на английском языке).
2. Составление диалогов с учетом различных коммуникативных ситуаций.

УК-5.2: Уметь: понимать и толерантно воспринимать межкультурное разнообразие общества; анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

Результаты обучения: УК-5.2.У-1. Умеет понимать и толерантно воспринимать межкультурное разнообразие общества; анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

**Задания:**

1. Ролевая игра.
2. Лексико-грамматический тест.

УК-5.3: Владеть: методами и навыками эффективного межкультурного взаимодействия.

Результаты обучения: УК-5.3.В-1. Владеет стратегиями осуществления эффективного межкультурного взаимодействия.

**Задания:**

1. Телефонный разговор.
2. Ролевая игра.

ОПК-3: Способен анализировать профессиональную информацию, выделять в ней главное, структурировать, оформлять и представлять в виде аналитических обзоров с обоснованными выводами и рекомендациями;

ОПК-3.1: Знать: принципы, методы и средства анализа и структурирования профессиональной информации.

Результаты обучения: ОПК-3.1.3-1. Знает принципы, методы и средства анализа и структурирования профессиональной информации.

**Задания:**

1. Поиск информации на зарубежных сайтах в Интернете с последующим анализом.

## 2. Перевод текстов по специальности.

ОПК-3.2: Уметь: анализировать профессиональную информацию, выделять в ней главное, структурировать, оформлять и представлять в виде аналитических обзоров.

Результаты обучения: ОПК-3.2.У-1. Умеет анализировать профессиональную информацию, выделять в ней главное, структурировать, оформлять и представлять в виде аналитических обзоров.

Задание:

1. Реферирование текста по специальности.

ОПК-3.3: Владеть навыками: подготовки научных докладов, публикаций и аналитических обзоров с обоснованными выводами и рекомендациями.

Результаты обучения: ОПК-3.3. В-1. Владеет навыками подготовки научных докладов, публикаций и аналитических обзоров с обоснованными выводами и рекомендациями.

Задание:

1. Подготовка доклада в формате презентации с помощью цифровых сервисов.

Оценочное средство «Сообщение»

Шкала оценивания и критерии оценивания:

5 - Магистрант продемонстрировал адекватный выбор лексико-грамматических единиц, хорошее произношение, грамматическую правильность (1-2 негрубые ошибки), полное соответствие содержания высказывания заданию, высокую беглость и выразительность речи.

4 - Магистрант в целом продемонстрировал адекватный выбор лексико-грамматических единиц, допустив 3-4 грамматические ошибки и небольшие неточности в произношении, полное соответствие содержания высказывания заданию, беглость речи.

3 - Магистрант продемонстрировал однообразный выбор лексико-грамматических единиц, допустив 5-6 грамматических и фонетических ошибок, достаточное соответствие содержания высказывания заданию, низкую беглость речи.

2 - Тема не раскрыта, так как выбор лексико-грамматических единиц минимальный, много грамматических и фонетических ошибок (более 7), ведущих к искажению смысла высказывания.

0 - Магистрант не выполнил задание.

Оценочное средство «Собеседование»

Шкала оценивания и критерии оценивания:

5 - Магистрант продемонстрировал полное выполнение коммуникативной задачи, использование социокультурных знаний в соответствии с ситуацией общения, уверенные ответы на вопросы, адекватный выбор лексико-грамматических единиц, правильное и понятное произношение, грамматическую правильность (1-2 негрубые ошибки), высокую беглость и выразительность речи.

4 - Магистрант продемонстрировал хорошее выполнение коммуникативной задачи, использование социокультурных знаний в соответствии с ситуацией общения, правильные, но не совсем уверенные ответы на вопросы, долгий подбор слов, наличие некоторых фонетических (1-3) и языковых ошибок (3-4), не влияющих на понимание смысла высказывания.

3 - Магистрант продемонстрировал частичное выполнение коммуникативной задачи, малое использование социокультурных знаний, при ответах требовалась помощь со стороны преподавателя при подборе слов, наличие фонетических (4-6) и языковых ошибок (5-6), влияющих на понимание смысла высказывания.

2 - Магистрант продемонстрировал невыполнение коммуникативной задачи, плохо сформированные навыки речевого взаимодействия, незнание соответствующего лексико-грамматического материала, большое количество фонетических и грамматических ошибок (более 7.)

0 - Магистрант не выполнил задание.

Оценочное средство «Пересказ текста на иностранном языке»

Шкала оценивания и критерии оценивания:

5 - Магистрант полностью понял содержание прочитанного текста, о чем свидетельствует наличие значимых описаний и фактов текста в его пересказе, пересказ не сводится к простой репродукции текста, оно подчинено рассуждению, которое предполагает группирование фраз текста и использование общеупотребительных в иностранном языке клише, необходимых для передачи содержания, сохранен стиль образца, используются оценочные высказывания, пересказ содержит 6-7 предложений.

4 - Магистрант понял 70-89 % содержания прочитанного текста, о чем свидетельствуют основные факты, содержащиеся в тексте, пересказ сопровождается клише, типичными для пересказа текста, студент рассуждает во время пересказа, но допускает несколько ошибок, которые незначительно искажают содержание текста, сохранен стиль образца, используются оценочные высказывания, пересказ содержит 4-5 предложения.

3 - Пересказ магистрантом текста свидетельствует о понимании студентом содержания этого текста на 50-69 %, студент логически передает содержание прочитанного текста, однако из-за проблем с его пониманием пересказ содержит много предложений, искажающих факты; пересказ содержит 2-3 предложения.

2 - Краткий пересказ магистрантом текста свидетельствует о понимании студентом содержания текста менее чем на 50 %, студент логически передает содержание прочитанного текста, однако из-за проблем с его пониманием пересказ содержит много предложений, искажающих факты или их противоположную интерпретацию; пересказ содержит 2 предложения.

0 - Магистрант не выполнил задание.

Оценочное средство «Тест/ лексико-грамматический тест»

Шкала оценивания и критерии оценивания:

- 5 - Тест выполнен на высоком уровне (правильные ответы даны на 90-100% вопросов).
- 4 - Тест выполнен на высоком уровне (правильные ответы даны на 70-89% вопросов).
- 3 - Тест выполнен на высоком уровне (правильные ответы даны на 50-69% вопросов).
- 2 - Тест выполнен на неудовлетворительном уровне (правильные ответы даны менее чем 50%).
- 0 - Тест не выполнен.

Оценочное средство «Выполнение письменных заданий (деловое письмо, аннотирование/реферирование)»

Шкала оценивания и критерии оценивания:

- 5 - Магистрант продемонстрировал полное выполнение коммуникативной задачи, соответствие объему, четкую структуру и связность текста, точный выбор слов и адекватное владение лексикой и грамматикой в соответствии с жанром письменного задания, допускается 1-2 негрубые ошибки.
- 4 - Магистрант продемонстрировал в основном выполнение коммуникативной задачи, полное соответствие объему, незначительные ошибки в структуре и связности текста, некоторые ошибки в выборе слов, грамматические и орфографические ошибки (3-4), которые не затрудняют понимания текста и соответствуют жанру письменного задания.
- 3 - Магистрант продемонстрировал в основном выполнение коммуникативной задачи, но неполное соответствие объему, ошибки в структуре текста, минимальный словарный запас, грамматические и орфографические ошибки (5-6), которые затрудняют понимания текста.
- 2 - Магистрант продемонстрировал неадекватное выполнение коммуникативной задачи (написан другой текст, не аннотация/письмо), несоответствие объему, ошибки в структуре текста, ошибки в выборе слов, грамматические и орфографические ошибки (более 7), затрудняющие понимание текста.
- 0 - Магистрант не выполнил задание.

Оценочное средство «Письменный перевод текста с иностранного языка на русский со словарем»

Шкала оценивания и критерии оценивания:

- 5 - Магистрант осуществил адекватный перевод текста, который соответствует лексическому и грамматическому строю русского языка, перевод в точности передает смысл содержания иностранного текста, воспроизводит воплощенные в нем мысли автора, перевод понятный, грамотно и стилистически правильный, соблюдена точность в интерпретации специальной терминологии, в общем допускаются 2-3 неточности.
- 4 - Магистрантом текст понят полностью, при переводе студент использовал отраслевые и толковые словари по тематике, перевод предлагает осмысленные русскоязычные аналоги в полном соответствии с нормами языка первоисточника, однако иногда имело место нарушение порядка слов, что привело к менее убедительной передаче содержания переводимого текста, в некоторых предложениях не устранены стилистические погрешности, допускаются 3-4 несущественные неточности.
- 3 - Магистрант получил не вполне ясное представление о том, какими средствами выражаются на обоих языках те или иные понятия, при переводе отдельных абзацев дан лишь общий смысл прочитанного, некоторые предложения переведены дословно, либо в них отсутствует сочетание точности, адекватности и стиля изложения, присущего технической литературе, объем предложений, при переводе которых имело место искажение смысла, не должен превышать 50 % текста.
- 2 - Перевод осуществлен либо с помощью технического переводчика, либо самостоятельно с нарушениями всех норм русского языка, смысл переводимого на русский язык текста искажен на 60%.
- 0 - Магистрант не выполнил задание.

Оценочное средство «Чтение, письменный перевод с иностранного языка на русский + составление глоссария на английском языке»

Шкала оценивания и критерии оценивания:

- 20-18 - Магистрант в быстром темпе, с правильной интонацией и без нарушений норм произношения прочитал предложенный преподавателем абзац текста; представленный им адекватный построчный перевод этого текста свидетельствует о понимании студентом содержания текста на 90-100 %, грамматически и стилистически грамотный перевод отражает все перечисленные факты, события без искажения смысла, правильно переведены термины, аббревиатуры, сокращения, идиомы и другие лексические единицы, вызывающие сложность для перевода из-за их многозначности, омонимичности или синонимичности, в переводе выдержаны нормы современного русского языка; магистрант продемонстрировал 90 % знания лексических единиц.
- 17-15 - Магистрант в хорошем темпе, с правильной интонацией прочитал предложенный преподавателем абзац текста, допущены 2-3 ошибки; представленный перевод свидетельствует о понимании студентом содержания этого текста на 70-89 %, в основном студентом осуществлен грамотный перевод всего текста, отдельные предложения могут содержать неточности, не влияющие на понимание целостного содержания текста, большинство лексических единиц, вызывающих сложность для перевода, переведены правильно; магистрант продемонстрировал 70 % знания лексических единиц.
- 14-12 - Магистрант прочитал предложенный преподавателем абзац текста в замедленном темпе, с частичным нарушением правильной интонации, допущены 4-5 ошибок; представленный перевод свидетельствует о понимании студентом содержания этого текста на 50-69 %, студент логически передает содержание прочитанного текста, однако из-за проблем с его пониманием перевод содержит много предложений, искажающих факты или их противоположную интерпретацию; магистрант продемонстрировал не менее 50 % знания лексических единиц.
- 11-10 - Магистрант прочитал предложенный преподавателем абзац текста очень медленно, из-за частого нарушения правильной интонации и произношения осложнено восприятие читаемого текста на слух, допущены 6-7 ошибок; представленный перевод свидетельствует о понимании студентом содержания этого текста менее чем на 50 %, многие факты искажены, большое количество лексических единиц совершенно не поняты; магистрант выучил меньше половины



требуемого количества слов, многие из которых он отвечает с большим количеством ошибок фонетического и грамматического плана.

0 - Магистрант не выполнил задание.

Оценочное средство «Составление диалогов с учетом различных коммуникативных ситуаций»

Шкала оценивания и критерии оценивания:

5 - Магистрант во время осуществления диалогической речи продемонстрировал адекватный выбор лексико-грамматических единиц, хорошее произношение, грамматическую правильность, полное соответствие содержания высказывания с учетом принципов, закономерностей построения диалога в зависимости от конкретной коммуникативной ситуации, высокую беглость и выразительность речи.

4 - Магистрант во время осуществления диалогической речи продемонстрировал адекватный выбор лексико-грамматических единиц, хорошее произношение, адекватный выбор лексико-грамматических единиц, допустив 2-3 грамматические ошибки, и небольшие неточности в произношении, полное соответствие содержания высказывания с учетом принципов, закономерностей построения диалога в зависимости от конкретной коммуникативной ситуации, высокую беглость и выразительность речи.

3 - Магистрант во время осуществления диалогической речи продемонстрировал однообразный выбор лексико-грамматических единиц, допустив 3-4 грамматических и фонетических ошибок, достаточное соответствие содержания высказывания с учетом принципов, закономерностей построения диалога в зависимости от конкретной коммуникативной ситуации, низкую беглость и выразительность речи.

2 - Магистрант во время осуществления диалогической речи продемонстрировал минимальный выбор лексико-грамматических единиц, много грамматических и фонетических ошибок, ведущих к искажению смысла высказывания, неполное соответствие содержания высказывания, не учтены принципы, закономерности построения диалога в зависимости от конкретной коммуникативной ситуации, отсутствие беглости речи.

0 - Магистрант не выполнил задание.

Оценочное средство «Аудирование»

Шкала оценивания и критерии оценивания:

5 - Магистрант понял основные факты, сумел выделить отдельную, значимую информацию, догадался о значении части незнакомых слов по контексту, сумел использовать информацию для решения поставленной коммуникативной задачи, определил тему/проблему, обобщил содержащуюся в прослушанном тексте информацию, ответил на поставленные вопросы, используя факты и аргументы из прослушанного текста, оценил важность, новизну информации, выразил свое отношение к ней.

4 - Магистрант понял не все основные факты, но сумел выделить отдельную, значимую информацию, догадался о значении части незнакомых слов по контексту, сумел использовать информацию для решения поставленной коммуникативной задачи, определил тему/проблему, обобщил содержащуюся в прослушанном тексте информацию, ответил на поставленные вопросы, используя факты и аргументы из прослушанного текста, оценить важность, новизну информации, выразил свое отношение к ней. При решении коммуникативной задачи использовал только 2/3 информации.

3 - Магистрант понял только 50% текста. Отдельные факты понял неправильно. Не сумел полностью решить поставленную перед ним коммуникативную задачу. Магистрант догадался о значении только 50% незнакомых слов по контексту, сумел использовать информацию для решения поставленной задачи только частично, с трудом определив тему или проблему. Он не сумел обобщить содержащуюся в прослушанном тексте информацию, смог ответить на поставленные вопросы только с посторонней помощью при указании на факты и аргументы из прослушанного текста, не сумел оценить важность, новизну информации, выразить свое отношение к ней. При решении коммуникативной задачи он использовал только 1/2 информации.

2 - Магистрант понял менее 50% текста и выделил из него менее половины основных фактов. Он не смог решить поставленную перед ним коммуникативную задачу.

0 - Магистрант не выполнил задание.

Оценочное средство «Ролевая игра»

Шкала оценивания и критерии оценивания:

5 - Магистрант продемонстрировал активное участие в ролевой игре, полное владение стратегиями ведения диалога, использование различных типов реплик, гибкость в развитии темы общения, использование стратегий сотрудничества, беглость и эмоциональность речи, соответствие социолингвистическим параметрам ситуации, выбор лексико-грамматических единиц, адекватный заданной роли, грамматическую правильность речи (1-2 негрубые ошибки).

4 - Магистрант продемонстрировал достаточную активность в игре, в целом владение стратегиями ведения диалога, беглость речи, соответствие социолингвистическим параметрам ситуации, выбор лексико-грамматических единиц, адекватный заданной роли, допустив 3-4 грамматические ошибки и неточности в произношении

3 - Магистрант продемонстрировал недостаточную активность в игре, отсутствие соответствия социолингвистическим параметрам ситуации, минимальный выбор лексико-грамматических единиц, допустил фонетические и грамматические ошибки (не более 7).

2 - Магистрант продемонстрировал минимальное участие в игре, отсутствие соответствия социолингвистическим параметрам ситуации, примитивный выбор лексико-грамматических единиц, используемых неправильно с точки зрения языка.

0 - Магистрант не выполнил задание.

Оценочное средство «Подготовка к докладу»

Шкала оценивания и критерии оценивания:

18-20 - Выступление с докладом: адекватный выбор лексико-грамматических единиц, хорошее произношение,

грамматическая правильность (не более 1-2 негрубых ошибок), использование информационных технологий (PowerPoint)  
Ответы на вопросы: адекватные, грамотно-оформленные ответы на все вопросы  
Участие в дискуссии: активность в дискуссии (задает вопросы докладчику), использование различных клише, типичных для научного стиля, соответствие социолингвистическим параметрам ситуации.  
Представление работы: полное соответствие требованиям с точки зрения содержания, объема, оформления.  
15-17 - Выступление с докладом: адекватный выбор лексико-грамматических единиц, не более 3-4 грамматических ошибок и 1-3 в произношении, не влияющих на смысл высказывания  
Ответы на вопросы: адекватные ответы на все вопросы, допускается 1-2 ошибки  
Участие в дискуссии: активность в дискуссии (задает вопросы докладчику, но допускает небольшие ошибки – 1-2), использование различных клише, типичных для научного стиля, соответствие социолингвистическим параметрам ситуации  
Представление работы: полное соответствие требованиям с точки зрения содержания, объема, оформления  
12-14 - Выступление с докладом: минимальный выбор лексико-грамматических единиц, ошибки в грамматике и произношении (4-6), не ведущие к искажению смысла  
Ответы на вопросы: ответы на вопросы с ошибками (3-4)  
Участие в дискуссии: минимальное участие в дискуссии  
Представление работы: в целом соответствие требованиям с точки зрения содержания, объема, оформления  
10-11 - Выступление с докладом: минимальный выбор лексико-грамматических единиц, грубые ошибки в грамматике и произношении (более 7), ведущие к искажению смысла  
Ответы на вопросы: ответы на вопросы с ошибками или не смог ответить на вопросы  
Участие в дискуссии: не принимал участие в дискуссии  
Представление работы: в целом соответствие требованиям с точки зрения содержания, объема, оформления  
0 - Магистрант не выполнил задание.

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков, опыта деятельности

Особенностью оценочных средств, используемых для контроля результатов обучения иностранному языку, является сочетание традиционных и инновационных способов, видов и форм контроля. При этом традиционные средства переосмыслены в русле компетентностного подхода, а инновационные средства адаптированы для практического применения.

Текущий контроль

Требования к выполнению заданий:

«Сообщение» – проводится на занятии, включает 20-25 реплик, активный лексический и грамматический материал, изучаемый на данном этапе. Время выполнения – 5 мин. Магистранту разрешается пользоваться краткими записями.

Тема сообщения:

1 семестр: «Моя специальность»

«Собеседование» – проводится на занятии, в виде ответов на вопросы преподавателя по изученным темам. Количество вопросов – 10-15. Магистранту разрешается пользоваться краткими записями.

Тема собеседования:

1 семестр: «Обучение в магистратуре»

- 1) What is your educational background?
- 2) When did you graduate from the University?
- 3) What is your specialty / major?
- 4) When did you take up your Master course?
- 5) Is it a taught course? How long does it take to get Master Degree?
- 6) What field of science do you carry on your research in?
- 7) Do you work at your thesis?
- 8) Who is your scientific adviser / supervisor?
- 9) How does your supervisor follow your work?
- 10) What is the subject of your thesis?
- 11) When and why did you get interested in the problem?
- 12) What is the purpose of your paper?
- 13) Have you already published any articles? Where and when did you publish them? Are you going to publish any more?

Письменные задания (деловое письмо, аннотация)

Эти виды работ выполняются магистрантами дома самостоятельно. Объем написания письма составляет 100 слов, а аннотации – 50-60 слов. Оформление – на листе А4 в печатном виде.

Лексико-грамматический тест выполняется на занятии, включает 15 заданий с множественным выбором, время выполнения – 20 мин. Пользоваться словарем не разрешается.

Примерный вариант лексико-грамматического теста

## Grammar & Vocabulary Test № 1

### (Master Course)

#### I. Choose the variant which you think fits best.

1. Postgraduate full time study generally ... one year to complete for a taught master's degree.  
A. take                      B. takes                      C. taken
2. Taught programmes are those in which a large proportion of the learning ... through classroom, seminar, tutorial and supervised laboratory work  
A. is facilitated                      B. facilitates                      C. are facilitated
3. How long does the Master's course ... if you study full time?  
A. lasts                      B. last                      C. lasted
4. Science ... to a way of pursuing knowledge that is scientific method, a way to study the natural world, including physics, chemistry and biology.  
A. is referred                      B. refers                      C. was referred
5. The UK ... for its excellent scientific research and as such is a great place to study subjects within this field, and there is a fantastic choice of science programmes on offer.  
A. is known                      B. knew                      C. knows
6. My colleague ... at this article for 2 weeks.  
A. is working                      B. has been working                      C. works
7. Successful applicants ... to hold a good bachelor degree (second-class Honours or above) from a recognised institution.  
A. will expect                      B. will be expected                      C. expected
8. Scientists ... this problem by the end of the 19th century.  
A. solved                      B. will have solved                      C. had solved
9. The members expected that the report would ... the controversy.  
A. cause                      B. caused                      C. be caused
10. Are you interested in the job you ...?  
A. have offered                      B. have been offered                      C. offered

#### II. Choose the correct word to complete each sentence.

11. Most students decide to sign/proceed to the MA after completing their Diploma course.
12. Core modules are obligatory / optional.
13. When I was doing my PhD I had monthly one-to-one seminars/supervisions.
14. I won't be able to finish the dissertation this year, so I will have to opt/defer till next year.
15. Assessment/Assignment consists of a three-hour end-of-module exam.

Тест (на проверку сформированности грамматических навыков и навыков чтения) выполняется на занятии, включает 25 заданий с множественным выбором, время выполнения – 40 мин. Пользоваться словарем не разрешается.

#### Примерный вариант теста

### ENGLISH TEST for MASTER STUDENTS

#### I. Read the text. Refer to the sentences below and mark each sentence "True" or "False"

A spacecraft and mission system's ability to plan, act, react and generally accomplish science and other mission objectives resides partly in the minds and skills of the engineers who designed them, the operators who command them, and partly in the flight and ground software and computers that implement the vision. Ongoing challenges of deep-space missions always involve operating in a remote and poorly understood environment.

Success depends on the ability to predict the fine details of remote environments well enough to perform the mission safely and effectively. Also, a project team must be prepared to encounter unexpected issues and must implement a contingency plan that includes a generalized response that will reliably secure the spacecraft and mission until problems can be solved.

Because science investigations are delivering increasingly complex and exciting results and discoveries, engineering designs must adapt to this by improving functionality of mission software and the performance of the computers that host the software. Mission software and avionics have become more sophisticated to meet the needs of the science missions, while enhancing security in engineering and design. Mission software and computing cross over multiple missions, in that capabilities developed for one mission are typically relevant to other missions as well, especially those within the same class, e.g., orbital or surface missions.

1. Operating in a remote environment is a problem for deep-space missions.
2. A project team must be trained to face extreme situations.
3. Engineering designs must adapt to science investigations by increasing the volume of mission software.
4. Mission software has become more primitive to be operated by any person.
5. Software designed for a certain mission can be used in other missions.

#### II. Fill in the empty space with the variant which you think fits the best

6. One might claim that the inexpensive calculator has ... intelligence than a well-educated human.  
A. more                      B. most                      C. many                      D. much
7. Computer science plays an important role in ... fields of life.  
A. much                      B. more                      C. little                      D. many
8. The Russian satellite Sputnik was launched into orbit in 1957... was a great break through.  
A. what                      B. who                      C. that                      D. which
9. Success depends ... the ability to predict the fine details of remote environment.  
A. on                      B. of                      C. in                      D. from

10. The electronic digital computer was developed independently in ... England and ... United States.  
A. -/- B. the/the C. -/the D. the/-
11. About the time of World War II, the electronic digital computer ... independently in England, Germany, and the United States.  
A. developing B. was developed C. has been developed D. develop
12. Since the very start, mission system software ... a central problem.  
A. is always B. was always C. has always been D. had always been
13. Programming language theory ... various approaches to the description of computation.  
A. consider B. considers C. considering D. considered
14. Only 14 states of the USA ... significant education standards for high school computer science by the present time.  
A. adopt B. adopted C. have adopted D. are adopting
15. Before B. Pascal constructed the first working mechanical calculator in 1642, W. Schickard ... such type of machine.  
A. has designed B. designed C. was designing D. had designed
16. In the USA 46 commercial computers ... by 1960  
A. produced B. were produced C. had been produced D. have produced
17. At the present time computer technology ... to augment the capabilities of people's brains.  
A. be used B. was used C. is being used D. is used
18. In 1951 the first UNIVAC I machine ... perform 1,905 operations per second.  
A. can B. could C. should D. had to
19. Copyrights will provide some protection for software, but they will ... to protect its semantic core.  
A. have to B. be able C. be unable D. can
20. Computer science is the ... approach to computation and its applications.  
A. science B. scientist C. scientific D. scientifically

III. Choose the correct translation

21. To increase the weak AI of a computer, some better algorithms can be developed.  
A. Слабый искусственный интеллект компьютера может быть развит.  
B. Некоторые более подходящие алгоритмы могут быть разработаны, чтобы увеличить слабый искусственный интеллект компьютера.  
C. Можно разработать более подходящие алгоритмы, для того чтобы увеличить слабый искусственный интеллект компьютера.  
D. Слабость искусственного интеллекта зависит от выбранных алгоритмов.
22. A spelling checker uses an algorithmic procedure to see if a word is in its dictionary.  
A. Блок орфографического контроля использует алгоритмическую процедуру, чтобы увидеть, есть ли слово в его словаре.  
B. Блок орфографического контроля находит слово в словаре.  
C. Блок орфографического контроля использует алгоритмическую процедуру, чтобы обнаружить слово в своем словаре.  
D. Алгоритмическая процедура обнаруживает слово в своем словаре.
23. At the current time, grammar checking is based on a combination of algorithms and heuristics, with the results being very modest.  
A. В настоящее время проверка грамматики основана на сочетании алгоритмов и эвристики, со скромными результатами.  
B. Результаты проверки грамматики обычно очень скромные.  
C. Комбинация алгоритмов и эвристики дает скромный результат при проверке грамматики.  
D. В настоящее время проверка грамматики основана на сочетании алгоритмических и эвристических методов, причем результат очень скромный.
24. Двойственная природа программ – это проблема, которую предстоит обсудить.  
A. One should discuss the dual nature of programs.  
B. The dual nature of programs is the problem to be discussed.  
C. The dual nature of programs will be discussed.  
D. The dual nature of programs is the problem for discussion.
25. Устройства для вычисления существовали со времен античности.  
A. Calculating machines are very old.  
B. Calculating machines have existed for a long time.  
C. Machines for calculating have existed since antiquity.  
D. Machines for calculating existed in antiquity.

Письменный перевод с иностранного языка на русский со словарем

Выбор текста, предлагаемого магистранту с целью текущего контроля, определяется преподавателем самостоятельно и зависит от изучаемой тематики. Объем предлагаемого текста – от 1 000 до 1 300 печатных знаков. Время, отводимое для перевода – 20-30 минут.

Просмотровое чтение и передача содержания текста по специальности на русском языке

Выбор текста, предлагаемого магистранту с целью текущего контроля, определяется преподавателем самостоятельно и зависит от изучаемой тематики. Объем предлагаемого текста – от 1 000 до 1 300 печатных знаков. Время для просмотрового чтения текста – 5-8 минут.

Поисковое чтение и выполнение заданий/ Пересказ текста на иностранном языке

Выбор текста, предлагаемого магистранту с целью текущего контроля, определяется преподавателем самостоятельно и зависит от изучаемой тематики. Объем предлагаемого текста – от 1 000 до 1 300 печатных знаков. В зависимости от этапа и

цели работы над текстом эти виды работ могут быть даны преподавателем и в качестве домашнего задания.

#### Домашнее задание

Домашняя самостоятельная работа – неотъемлемая часть учебного процесса по иностранному языку. Она представляет собой особый вид контрольно-оценочного средства, которое предлагается студентам на каждом занятии и оценивается с точки зрения его правильности, объема, систематичности с максимальным баллом 10 за каждую контрольную неделю (2 балла за каждое из 5 занятий первой и второй контрольной недель). Критерии оценивания: правильные ответы даны на 90-100% вопросов – 2 балла;

правильные ответы даны на 70-89% вопросов - 1,5 бала;

правильные ответы даны на 50-69% вопросов – 1 балл;

правильные ответы даны менее, чем на 50% вопросов – 0,5 баллов.

задание не выполнено – 0 баллов.

Виды домашнего задания и формы его контроля выбираются преподавателем в зависимости от темы, цели, специфики и этапа изучаемого на занятии материала.

#### Промежуточный контроль – зачет

Зачет с оценкой проводится в письменной и устной форме. Письменная часть включает лексико-грамматический тест, который выполняется без словаря, и перевод текста, соответствующий изучаемой тематике, с иностранного языка на русский со словарем. Время выполнения 40 мин.

Устная часть проводится в виде опроса по пройденным темам семестра и состоит из монологического высказывания и ответов на дополнительные вопросы преподавателя по всем темам семестра.

#### Итоговый контроль – зачет

Зачет с оценкой проводится в письменной и устной форме:

1) письменный перевод аутентичного текста по специальности с иностранного языка на русский со словарем объемом 2000 печатных знаков за 45 минут.

2) Просмотровое чтение аутентичного текста по специальности объемом 1000 печатных знаков за 5 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на русском языке.

3) Устный опрос по теме «Моя специальность», который предполагает монологическое высказывание (20-25 предложений) и ответы на дополнительные вопросы преподавателя.

#### Примечание

##### 1. Поощрительные баллы-бонусы

Учитывая организационную специфику обучения иностранному языку (только практические занятия, небольшое количество студентов в группе), большое значение имеет текущий контроль, который представляет собой квалифицированное наблюдение, осуществляемое на основе непроизвольной формы внимания и органично вплетаемый в канву общения. Преподаватель не отводит какого-то специального времени на занятии для этого контроля, но, наблюдая, постоянно отмечает, насколько введенный материал усвоен магистрантами, насколько эффективно идет процесс становления умений и навыков, насколько систематически выполняется домашнее задание. На основе такого наблюдения используется оценка-впечатление, которая позволяет выставить поощрительный балл-бонус: 1-5 за каждую контрольную неделю.

##### 2. Зачет «автоматом»

Если магистрант набрал в семестре не менее 50 баллов, то преподаватель может проставить оценку по дисциплине без специально проводимого зачета, при этом оценка определяется делением баллов на 0,6. При решении вопроса учитывается посещаемость занятий.

##### 3. Оценочные средства.

Перечисленные выше оценочные средства могут быть также предложены на усмотрение преподавателя в качестве домашнего задания с последующим контролем на занятиях.

## 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ, ПРАКТИКИ)

### 6.1. Рекомендуемая литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год.	Электронный адрес
Л.1	Митина А. М., Багметова Н. В., Кохташвили Н. И., Литвинова Е. А., Пром Н. А.	Professional English for Engineers: учеб. пособие	Волгоград: ВолгГТУ, 2013	
Л.2	Топоркова О. В., Бессарабова И. С., Лихачёва Т. С., Янкина Е. В.	Business English (деловой английский язык): учеб. пособие	Волгоград: ВолгГТУ, 2017	
Л.3	Топоркова О. В., Новожинова Е. В., Кохташвили Н. И., Янкина Е. В.	Практическая грамматика английского языка: учеб. пособие	Волгоград: ВолгГТУ, 2018	

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год.	Электронный адрес
Л.4	Топоркова О. В., Новоженкина Е. В., Глебова Е. А., Евтушенко О. А.	English for Postgraduates: учеб. пособие	Волгоград: ВолгГТУ, 2019	
Л.5	Беседина Н. А., Белоусов В. Ю.	Английский язык для инженеров компьютерных сетей. Профессиональный курс: учеб. пособие	Санкт-Петербург: Лань, 2019	<a href="https://e.lanbook.com/book/112055?category=931">https://e.lanbook.com/book/112055?category=931</a>
Л.6	Топоркова О. В., Новоженкина Е. В., Йованович Т. Г.	English Grammar: учеб. пособие	Волгоград: ВолгГТУ, 2020	

#### 6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	Онлайн курс 'English Grammar' в СДО Moodle
Э2	Онлайн курс 'Иностранный язык' в СДО Moodle
Э3	Онлайн курс 'Иностранный язык' в СДО Moodle

#### 6.3 Перечень программного обеспечения

6.3.1.1	Microsoft Office, программное обеспечение для проведения практических занятий с использованием мультимедийного оборудования
6.3.1.2	Libre Office, программное обеспечение для проведения практических занятий и самостоятельной работы студентов
6.3.1.3	ЭБС ВолгГТУ, информационная справочная система для проведения практических занятий
6.3.1.4	СДО «Moodle» — система дистанционного обучения
6.3.1.5	Операционная система Windows
6.3.1.6	Adobe Acrobat Reader DC — бесплатное решение для просмотра файлов PDF

#### 6.4 Перечень информационных справочных систем и электронных библиотечных систем (ЭБС)

6.3.2.1	Библиотека (НТБ), <a href="http://library.vstu.ru/sci-nci">http://library.vstu.ru/sci-nci</a>
6.3.2.2	Электронная информационно-образовательная среда университета, <a href="http://eos.vstu.ru">http://eos.vstu.ru</a>
6.3.2.3	ЭБС "Лань", <a href="https://e.lanbook.com/">https://e.lanbook.com/</a>
6.3.2.4	ЭБС "Book.ru", <a href="https://www.book.ru/">https://www.book.ru/</a>
6.3.2.5	Электронная библиотека "Grebennikon", <a href="https://grebennikon.ru/">https://grebennikon.ru/</a>

### 7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ, ПРАКТИКИ) /ОБОРУДОВАНИЕ

7.1	Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. /Учебная доска, учебная мебель, интерактивная трибуна, видеопроектор.
7.2	Лаборатория информационных технологий. /Учебная мебель, компьютерная техника, оснащенная программным обеспечением, доступом в Интернет и в электронную информационно-образовательную среду университета
7.3	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся.
7.4	/Учебная мебель, компьютерная техника с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета (читальный зал информационно-библиотечного центра).
7.5	

### 8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ, ПРАКТИКИ)

Организация образовательного процесса по дисциплине "Иностранный язык" регламентируется учебным планом и расписанием учебных занятий. При формировании своей индивидуальной образовательной траектории обучающийся имеет право на перезачет дисциплины "Иностранный язык" (переаттестации ее части), если она была освоена в процессе предшествующего обучения. Перезачёт (переаттестации ее части) освобождает обучающегося от необходимости повторного освоения дисциплины (полностью или частично).

Учебный процесс при преподавании курса "Иностранный язык" основывается на использовании традиционных, инновационных и информационных образовательных технологий. Традиционные образовательные технологии представлены лекциями и практическими занятиями. Инновационные образовательные технологии используются в виде широкого применения активных и интерактивных форм проведения занятий. Информационные образовательные технологии реализуются путем активизации самостоятельной работы студентов в электронной информационной образовательной среде.

При формировании своей индивидуальной образовательной траектории обучающийся имеет право на перезачет дисциплины (переаттестации ее части), если она была освоена в процессе предшествующего обучения. Перезачёт (переаттестации ее части) освобождает обучающегося от необходимости повторного освоения дисциплины (полностью или частично).

Практические занятия проводятся в целях приобретения студентами знаний, умений и навыков при изучении дисциплины. Самостоятельная работа студентов включает закрепление изученного на занятии материала, дополнение его с учетом рекомендованной по данной теме литературы, самостоятельную подготовку к практическим занятиям, к текущему и промежуточному контролю. Наряду с этим студенты готовятся к выполнению контрольной (семестровой) работы в каждом семестре:

1 семестр – чтение и перевод текста с иностранного языка на русский на тему «Высшее образование за рубежом» (5 000 печатных знаков) + 100 слов с русского на иностранный язык;

2 семестр – доклад на конференцию «Страны изучаемого языка»;

3 семестр – написание эссе «Моя будущая профессия»;

4 семестр – перевод текста по специальности с иностранного языка на русский (10 000 печатных знаков) + 100 слов с русского на иностранный язык.

Перечень методических указаний для обучающихся по освоению дисциплины:

1. Методические указания по выполнению внеаудиторной самостоятельной работы студентами уровня «Бакалавриат» по дисциплине «Иностранный язык» /сост. Е. В. Новоженина, Т. И. Четет; ВолгГТУ. – Волгоград, 2019. – 16 с.

2. Топоркова О. В., Евтушенко О. А. Grammar drills. Ч. 3 [Текст] : методические указания. – ВолгГТУ. – Волгоград : РПК «Политехник», 2011. – 16 с.

3. The City I live in [Текст] : методические указания по английскому языку для студентов 1 курса всех специальностей / Е. В. Новоженина [и др.] ; ВолгГТУ. – Волгоград: ИУНЛ ВолгГТУ, 2017. – 16 с.

4. Meine Stadt und ich: методические указания / сост. Т.И. Четет, И.В. Высоцкая; ВолгГТУ. – Волгоград, 2018. – 16 с.

В течение семестра для студентов проводятся групповые текущие консультации по учебной дисциплине.

Методические рекомендации по обучению лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Профессорско-педагогический состав знакомится с психолого-физиологическими особенностями обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ), индивидуальными программами реабилитации инвалидов (при наличии). При необходимости осуществляется дополнительная поддержка преподавания тьюторами, психологами, социальными работниками, прошедшими подготовку ассистентами.

В соответствии с методическими рекомендациями Минобрнауки РФ (утв. 8 апреля 2014 г. N АК-44/05вн), в курсе предполагается использовать социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений с другими студентами, создании комфортного психологического климата в студенческой группе. Подбор и разработка учебных материалов производится с учетом предоставления материала в различных формах: аудиальной, визуальной, с использованием специальных технических средств и информационных систем.

Освоение дисциплины лицами с ОВЗ осуществляется с использованием средств обучения общего и специального назначения (персонального и коллективного использования). Материально-техническое обеспечение предусматривает приспособление аудиторий к нуждам лиц с ОВЗ (при необходимости).

Форма проведения аттестации для студентов-инвалидов устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей. Для студентов с ОВЗ предусматривается доступная форма предоставления заданий оценочных средств.

Студентам с инвалидностью увеличивается время на подготовку ответов на контрольные вопросы. Для таких студентов предусматривается доступная форма предоставления ответов на задания.

При необходимости для обучающихся с инвалидностью процедура оценивания результатов обучения может проводиться в несколько этапов.